

★ ДМИТРИЙ ГЛУХОВСКИЙ ★

МЕТРО

★ 2033 ★

ЧАСТЬ 1, 2 ★ ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН



18+

ИЛЛЮСТРАЦИИ ПЕТЕРА НУЙТЕНА

★ ДМИТРИЙ ГЛУХОВСКИЙ ★

МЕТРО

★ 2 0 3 3 ★

ЧАСТИ 1, 2 ★ ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН



ИЛЛЮСТРАЦИИ
ПЕТЕРА
НУЙТЕНА



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.112.2(075.4)
ББК 81.2Нем-93
Г55

Dmitry Glukhovsky
Peter Nuyen

METRO 2033

СЕРИЯ «ГЛУХОВСКИЙ. ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН»

Band 1: Wo die Welt endet

Band 2: Maske der Dunkelheit

Публикуется с разрешения www.nibbe-literary-agency.com

Перевод с немецкого статей *Свена Яхмана и Петера Нуйтена*
выполнен *Аделией Зубаревой*

Оформление обложки *Яны Половцевой*

Глуховский, Дмитрий.
Г55 Метро 2033 : [графический роман] / Дмитрий Глуховский; —
[перевод с немецкого А. Зубаревой]. — Москва : Издательство АСТ,
2022. — 128 с. — (Глуховский. Графический роман).

ISBN 978-5-17-149765-1

2033 год. Разрушительная война, превратившая мир в радиоактивную пустыню, вынудила москвичей искать убежища в метро. За прошедшие годы его станции стали настоящими государствами, которые торгуют или воюют друг с другом. На поверхности по руинам мегаполиса бродят чудовища-мутанты, а внизу, в туннелях, происходят страшные вещи. Артёму, жителю ВДНХ, предстоит пройти опасный путь к Полису, чтобы спасти от мутантов свою станцию, а может быть, и все метро.

УДК 811.112.2(075.4)
ББК 81.2Нем-93

ISBN 978-5-17-149765-1

© Splitter Verlag in cooperation
with Dmitry Glukhovsky and Peter Nuyten, 2022
© Зубарева А., перевод, 2022
© ООО «Издательство АСТ», 2022

МЕТРО

★ 2033 ★

ЧАСТЬ 1

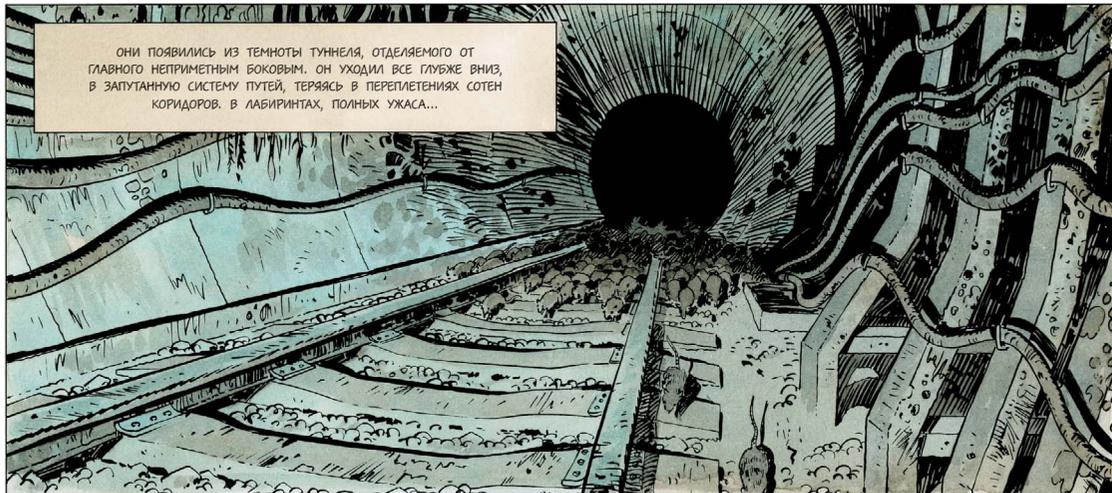
ГДЕ КОНЧАЕТСЯ МИР



АРТЕМ СУХОЙ ЗНАЕТ, ЧТО ОН РОДИЛСЯ НА ПОВЕРХНОСТИ ЗЕМЛИ, КУДА НИКТО НЕ РЕШАЛСЯ ПОДНИМАТЬСЯ СО ВРЕМЕН ОПУСТОШИТЕЛЬНОЙ ВОЙНЫ. ВОЗМОЖНО, ОН ПОЯВИЛСЯ НА СВЕТ ЕЩЕ ДО КАТАКЛИЗМА, ГДЕ-ТО РЯДОМ С ТИМИРЯЗЕВСКОЙ. БЕЖЕНЦЫ, ИСКАВШИЕ Убежища в подземной сети метро, годами думали, что они в безопасности... по крайней мере, до того самого момента, когда неонацисты четвертого рейха, сатанисты и прочие сектанты заняли большую часть старых тоннелей. ко всему прочему однажды появились кошмарные монстры, так называемые «черные», которые наводили ужас на население. еще одним постоянным источником беспокойства оставались крысы — отвратительно пахнущие распространители чумы и многих других смертельных заболеваний. по слухам, они пришли с севера, со стороны бывшего ботанического сада. но никто не знал наверняка.



ОНИ ПОЯВИЛИСЬ ИЗ ТЕМНОТЫ ТУННЕЛЯ, ОТДЕЛЯЕМОГО ОТ
ГЛАВНОГО НЕПРИБЛИЖИМЫМ БОКОВЫМ. ОН УХОДИЛ ВСЕ ГЛУБЖЕ ВНИЗ,
В ЗАПУТАННУЮ СИСТЕМУ ПУТЕЙ, ТЕРЯЯСЬ В ПЕРЕПЛЕТАНИЯХ СОТЕН
КОРИДОРОВ. В ЛАБИРИНТАХ, ПОЛНЫХ УЖАСА...



ТЫ ТОЖЕ
ЭТО
СЛЫШИШЬ?



ОТКУДА ЭТОТ
ЗВУК?



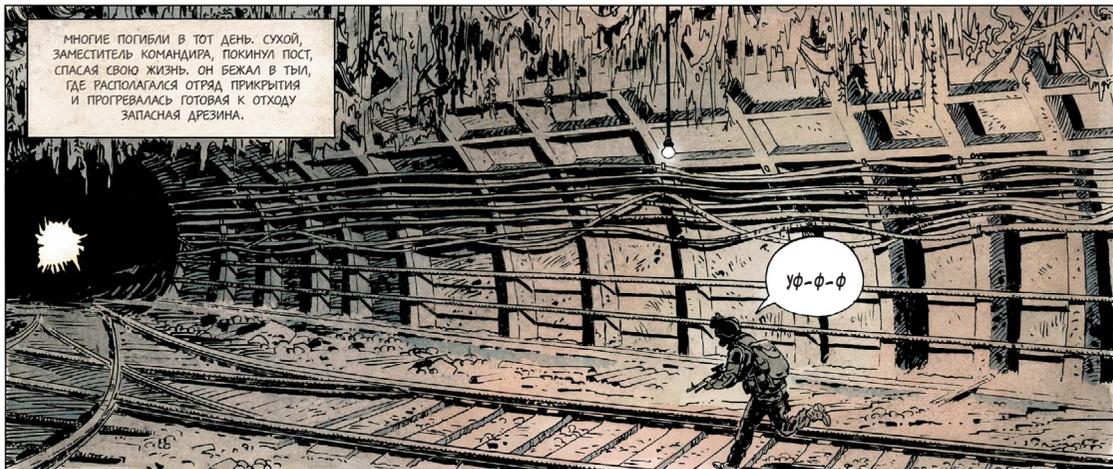
ОН ИДЕТ
СО СТОРОНЫ
СЕВЕРНОГО
УЧАСТКА!
В ЧЕМ ДЕЛО?!



ОГОНЬ!



МНОГИЕ ПОГИБЛИ В ТОТ ДЕНЬ. СУХОЙ, ЗАМЕСТИТЕЛЬ КОМАНДИРА, ПОКИНУЛ ПОСТ, СПАСАЯ СВОЮ ЖИЗНЬ. ОН БЕЖАЛ В ТУНН, ГДЕ РАСПОЛАГАЛСЯ ОТРЯД ПРИКРЫТИЯ И ПРОГРЕВАЛСЯ ГОТОВАЯ К ОТХОДУ ЗАПАСНАЯ ДРЕЗИНА.



УФ-Ф-Ф

СТОЙ! КТО ТАМ?
НАЗОВИ СЕБЯ!



НЕ СТРЕЛЯЙ!
ЭТО Я,
СУХОЙ!

КРЫСЫ! ИХ ТЫСЯЧИ!
БОЛЬШАЯ СТАЯ ПРОРВАЛАСЬ
ЧЕРЕЗ СЕВЕРНЫЕ ТУННЕЛИ! НАМ
НАДО ОСТАВИТЬ ЭТОТ
РУБЕЖ И УХОДИТЬ!

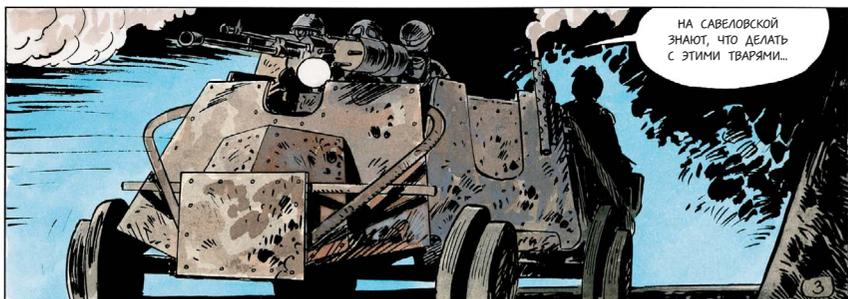


МУЖИК,
ПОЛЕГЧЕ! ТЕБЯ
ЧТО, УКУСИЛИ?

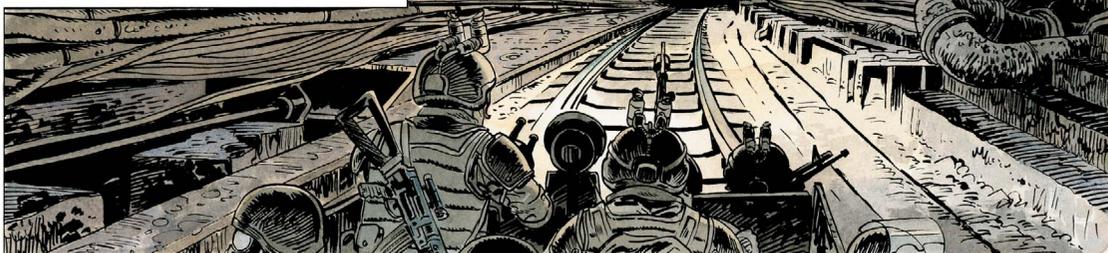
НЕТ!
НО ЕСЛИ МЫ БУДЕМ
ТОРЧАТЬ ЗДЕСЬ
И ДАЛЬШЕ...



ЛАДНО,
ЗАПРЫГИВАЙ!
ДАВАЙ ВЫБИРАТЬСЯ
ОТКУДА!



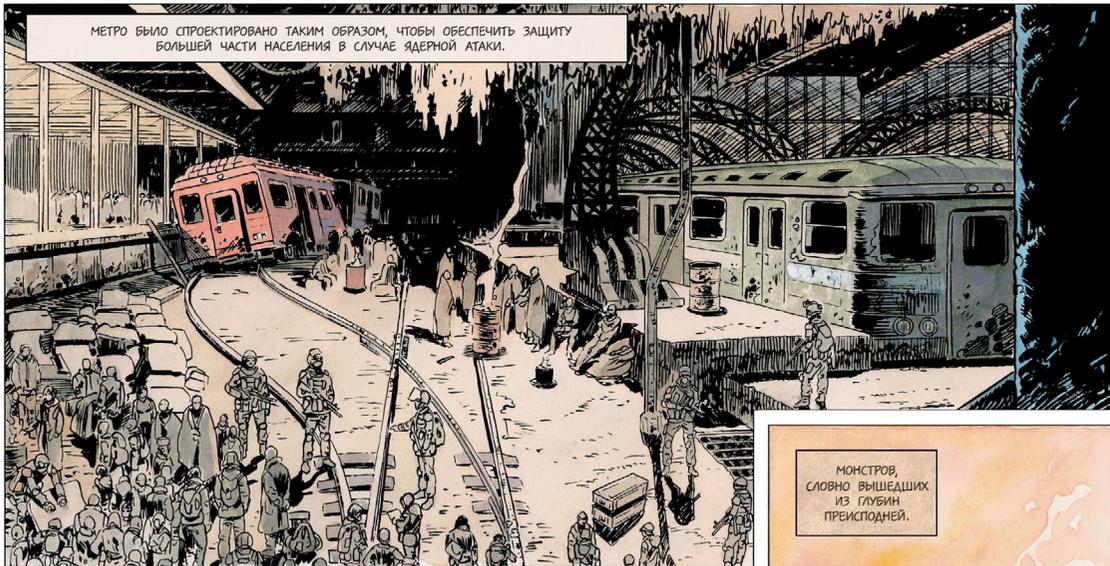
НА САВЕЛОВСКОЙ
ЗНАЮТ, ЧТО ДЕЛАТЬ
С ЭТИМИ ТВАРЯМИ...



ЭТО БЫЛИ ОТВРАТИТЕЛЬНЫЕ, СМЕРТОНОСНЫЕ ЧУДОВИЩА, КАЗАЛОСЬ, РОЖДЕННЫЕ РАЗУМ САМОГО ДЬЯВОЛА. СЛОЖНО БЫЛО ПОВЕРИТЬ, ЧТО ЭТИ ТУННЕЛИ НЕКОГДА СОТВОРИЛ ЧЕЛОВЕК. В ПРЕЖНЕЕ ВРЕМЯ СУХОЙ РАБОТАЛ ПОМОЩНИКОМ МАШИНИСТА МЕТРОПОЕЗДА. В НОВОМ МИРЕ ТАКИХ ЦЕНИЛИ НА ВЕС ЗОЛОТА. С РАЗВАЛОМ ЕДИНОЙ СИСТЕМЫ ПРАВЛЕНИЯ МНОГИЕ РАБОТНИКИ МЕТРО ЗАНИМАЛИ ВЫСОКИЕ ПОСТЫ, А НЕКОТОРЫЕ, КАК И СУХОЙ, РУКОВОДИЛИ ЦЕЛЫМИ СТАНЦИЯМИ.

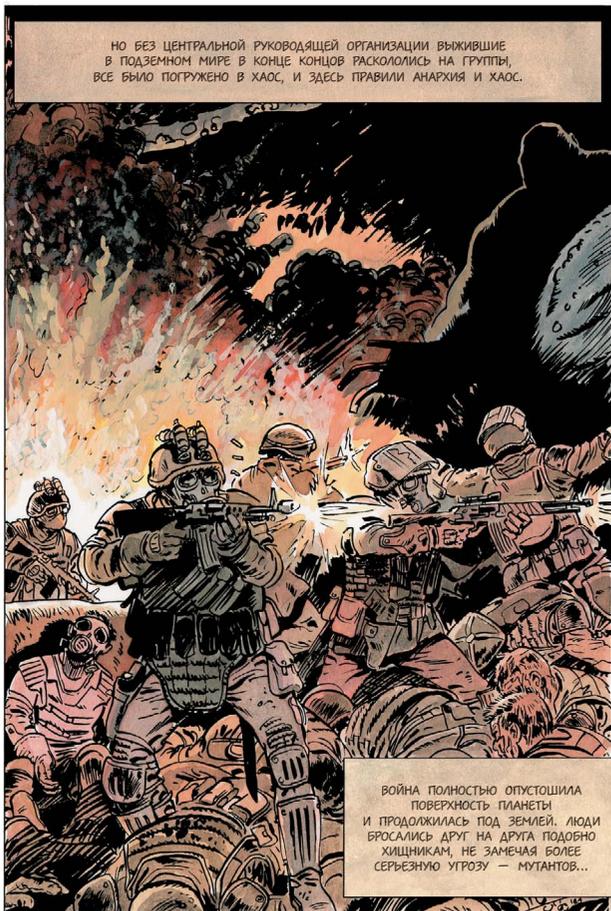


МЕТРО БЫЛО СПРОЕКТИРОВАНО ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ ЗАЩИТУ БОЛЬШЕЙ ЧАСТИ НАСЕЛЕНИЯ В СЛУЧАЕ ЯДЕРНОЙ АТАКИ.



МОНСТРОВ, СЛОВНО ВЫШЕДШИХ ИЗ ГЛУБИН ПРЕИСПОДНЕЙ.

НО БЕЗ ЦЕНТРАЛЬНОЙ РУКОВОДЯЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫЖИВШИЕ В ПОДЗЕМНОМ МИРЕ В КОНЦЕ КОНЦОВ РАСКОЛОЛИСЬ НА ГРУППЫ, ВСЕ БЫЛО ПОГРУЖЕНО В ХАОС, И ЗДЕСЬ ПРАВИЛИ АНАРХИЯ И ХАОС.



ВОЙНА ПОЛНОСТЬЮ ОПУСТОШИЛА ПОВЕРХНОСТЬ ПЛАНЕТЫ И ПРОДОЛЖИЛАСЬ ПОД ЗЕМЛЕЙ. ЛЮДИ БРОСАЛИСЬ ДРУГ НА ДРУГА ПОДОБНО ХИЩНИКАМ, НЕ ЗАМЕЧАЯ БОЛЕЕ СЕРЬЕЗНУЮ УГРОЗУ — МУТАНТОВ...





БУДЬ ТО ЧЕЛОВЕК ИЛИ ЗВЕРЬ, ВСЕМИ ИМИ ДВИГАЛ ЛИШЬ ПЕРВОБЫТНЫЙ ИНСТИНКТ — ВЫЖИТЬ. ВЫЖИТЬ ЛЮБОЙ ЦЕНОЙ...

КТО ЭТО ТАМ?
ЭЙ, АРТЁМ,
ГЛЯНЬ-КА!



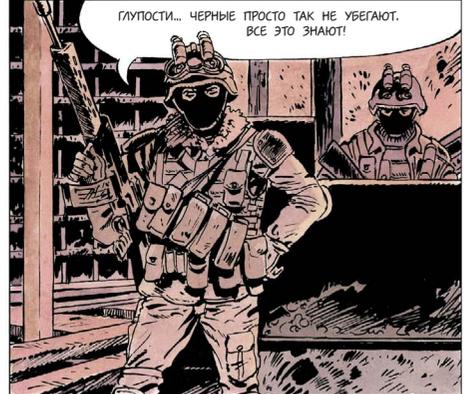
СТАНЦИЯ ВАНХ.
2033 ГОД Н.Э.

Я СЛЫШУ ЕГО. ОНО УДАЛЯЕТСЯ ОТ НАС... ДОЛЖНО БЫТЬ, ЧТО-ТО МАЛЕНЬКОЕ! МОЖЕТ, КОТ ИЛИ ЕЩЕ ЧТО. ОНО ОПРЕДЕЛЕННО ОТСТУПИЛО!

?!



РАЗЗЯВА!
Я ЖЕ СКАЗАЛ ТЕБЕ: ЕСЛИ НЕ ОТЗЫВАЮТСЯ, ТО СТРЕЛЯЙ! ТЕПЕРЬ КАК УЗНАТЬ, ЧТО ЭТО БЫЛО? ЧЕРТ, МОЖЕТ, ЭТО ЧЕРНЫЕ ГОТОВЯТСЯ НАПАСТЬ!



ГЛУПОСТИ... ЧЕРНЫЕ ПРОСТО ТАК НЕ УБЕГАЮТ. ВСЕ ЭТО ЗНАЮТ!



ЛАДНО, АРТЁМ, БОЛЬНО ТЫ УМНЫЙ! ЕСТЬ У ТЕБЯ ИНСТРУКЦИЯ — ЗНАЧИТ СЛЕДУЙ ИНСТРУКЦИИ, А НЕ РАССУЖДАЙ. ЕСЛИ ТЫ ОШИБЬСЯ, И ЭТО БЫЛ РАЗВЕДЧИК, ОН ВЕРНЕТСЯ ПОЗЖЕ С ПРЕВОСХОДЯЩИМИ СИЛАМИ. И ЭТО ПОТОМУ, ЧТО ТЫ НЕ ОБЕЗВРЕДИЛ ЕГО!



ПЕТР АНДРЕЕВИЧ, А ЧТО ТАМ С ПОЛЕЖАЕВСКОЙ ПРОИЗОШЛО?

СМОТРИ У МЕНЯ! В СЛЕДУЮЩИЙ РАЗ ПО ТУННЕЛЮ ЗА НИМ БЕГАТЬ ЗАСТАВЛЮ!



НА ПОЛЕЖАЕВСКОЙ? А ТЫ НЕ СЛЫШАЛ РАЗВЕ?

НЕТ, ПОЭТОМУ И СПРАШИВАЮ.

ТАМ ПРОИЗОШЛО ЧТО-ТО УЖАСНОЕ... СНАЧАЛА ИСЧЕЗЛИ НЕСКОЛЬКО ЧЕЛОВЕК. ЭТО БЫЛИ РАЗВЕДЧИКИ ИЗ НОВИЧКОВ...



НО ДАЛЬШЕ СТАЛИ ПРОПАДАТЬ МАТЕРЫЕ БОЙЦЫ, ПОТОМ — ЦЕЛЫЕ ГРУППЫ... ЗЕМЛЯ ИМ ПУХОМ.

СИГАРЕТУ?

НЕТ, СПАСИБО.



ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ БЫЛО ОЧЕНЬ ТРУДНО, А ПОТЕРЯТЬСЯ — ПРОЩЕ ПРОСТОГО. ПОТОМУ ЧТО ТУННЕЛИ ТАМ ОЧЕНЬ СИЛЬНО ПЕТАЛИ.



И ХУЖЕ ВСЕГО ТО...



А ЧТО БЫЛО ДАЛЬШЕ?

ЧТО НЕ БЫЛО СЛЫШНО НИ МАЛЕЙШЕГО ЗВУКА... НИЧЕГО!

И СЛЕДОВ НИКАКИХ...



НА ПОМОЩЬ БЕГОВАЯ ВЫСЛАЛА УДАРНЫЙ ОТРЯД ВЕТЕРАНОВ. СТО ЧЕЛОВЕК С ГРАНАТАМИ И ОГНЕМЕТАМИ. И ЗНАЕШЬ ЧТО? ОНИ НЕ НАШЛИ НИ ЕДИНОЙ ЖИВОЙ ДУШИ... ТОЛЬКО КРОВЬ... ВСЮДУ КРОВЬ...



А БЕГОВАЯ? ЧТО СЛУЧИЛОСЬ С БЕГОВОЙ?

НИЧЕГО... ВЗОРВАЛИ ТУННЕЛЬ, КОТОРЫЙ ВЕЛ К ПОЛЕЖАЕВСКОЙ.



ЧЕРТ...
ВЫ ПРАВЫ. НАДО, КОНЕЧНО, БЫЛО СРЕЛЯТЬ. ДУРАКА Я СВАЛИЛ.

ЭЙ!

